



Renaturierungsfonds Fonds de régénération des eaux

Jahresbericht 2021 Rapport annuel 2021

LANAT Amt für Landwirtschaft und Natur
OAN Office de l'agriculture et de la nature

Mai / mai 2022



1 Kantonsübersicht / Aperçu cantonal	4
2 Projektbeispiele 2021 / Exemples de projets 2021	5
1 Brienersee, Oberried	6
2 Kleine Simme, Zweisimmen	7
3 Wiesengraben, Interlaken.....	8
4 Gürbe; Kaufdorf, Toffen und Belp.....	9
5 Feuchtlebensraum, Langenthal	10
6 Schüss, Biel/Bienne.....	11
3 Zahlen und Fakten / Faits et chiffres.....	12
4 Feuchtlebensraum Fluebergweiher	17
5 Amphibienförderung durch den Renaturierungsfonds / Protéger les amphibiens grâce au Fonds de régénération des eaux.....	22
6 Die Köpfe hinter dem Renaturierungsfonds L' équipe du Fonds de régénération des eaux	24

Impressum

Herausgeberin:
LANAT Amt für Landwirtschaft und Natur
Fischereiinspektorat (FI) / Renaturierungsfonds (RenF)

Éditeur:
OAN Office de l'agriculture et de la nature
Inspection de la pêche (IP)
Fonds de régénération des eaux (FRégén)

Titelbild / Photo de couverture:
Hyla arborea (M. Roggo)

Redaktion und Layout / Édition et mise en page:
Janine Flühmann

Mai / mai 2022

Vorwort

Éditorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Renaturierungsfonds ist ein Glücksfall für die Schweizer Gewässerschutzlandschaft. Der Kanton Bern verfügt damit über ein starkes Instrument zur Wiederbelebung seiner Gewässer. Dies ist dringend notwendig angesichts des Zustands der Gewässer und ihrer Lebensgemeinschaften. Von diesen Aufwertungen profitieren auch wir Menschen: Lebendige Gewässer sorgen für Trinkwasser und sind beliebte Erholungsaspekte. Sie nützen der Landwirtschaft, indem die Gewässersäume als Biodiversitätsflächen in Wert gesetzt werden. Sie steigern die Wertschöpfung im regionalen Baugewerbe. Und schliesslich sorgen sie für Identität – wer erinnert sich nicht an glückliche Momente an einem sprudelnden Bach?

Im Jahr 2021 konnten dank dem RenF etliche Projekte initiiert, geplant und umgesetzt werden. Der Jahresbericht fasst die Kennzahlen zusammen und stellt ausgewählte Projekte vor. Ein Fokus liegt auf Projekten, die ein Augenmerk auf Amphibien legen. Frösche, Kröten und Molche gehören zu den stark gefährdeten Artengruppen und brauchen mehr Lebensraum.

Insgesamt wurden im Jahr 2021 rund 2,7 Mio. CHF in 103 Projekte investiert. Davon konnten 35 Projekte (Vorjahr: 43) abgeschlossen werden. Darunter sind rund zwei Drittel der Projekte (22, Vorjahr: 23) im Gelände sichtbar. Der totale Aufwand des RenF ist mit 2,9 Mio. CHF etwas tiefer als im Vorjahr. Der Kontostand von 21 Mio. CHF per Ende 2021 ermöglicht die künftige Unterstützung der zahlreichen in der Planung befindlichen Projekte und gewährt somit eine solide Liquidität.

Holz ist nicht nur ein nachhaltiger Baustoff für menschliche Bedürfnisse, es ist auch eine bewährte Zutat für naturnahe Wasserbauprojekte. Deshalb ist es erfreulich, dass im letzten Jahr zahlreiche Projekte mit Holz umgesetzt werden konnten. Auch an Seeufern kann mit dem Einbau von Wurzelstöcken und Bäumen dringend benötigter Uferlebensraum geschaffen werden. Der RenF wird hier mit seinen Partnern verstärkt aktiv werden.

Olivier Hartmann, der langjährige, innovative Bereichsleiter des Fischereinspektorats und Geschäftsführer des RenF seit 2020, verlässt das Fischereinspektorat nach elf Jahren. Wir danken Oli für seinen beherzten Einsatz zugunsten der Gewässer und freuen uns auf die weitere – wenn auch losere – Zusammenarbeit. Sein Nachfolger Sandro Schläppi wird seine Stelle am 1. August 2022 antreten.

Ich danke allen Partnerinnen und Partnern des RenF und freue mich auf eine produktive Zusammenarbeit.

Andreas Knutti, April 2022
Fischereinspektor des Kantons Bern

Chère lectrice, cher lecteur

Le Fonds bernois de régénération des eaux est une chance pour le domaine de la protection des eaux en Suisse.

Grâce à lui, le canton de Berne dispose d'un outil performant pour redonner vie à ses cours d'eau, une urgence vu l'état de ces derniers et de leurs biocénoses. Leur revalorisation profite également aux êtres humains: des eaux vivantes fournissent de l'eau potable et constituent des lieux de détente appréciés. Elles servent à l'agriculture car les étendues d'eau sont mises en valeur en tant que surfaces de promotion de la biodiversité. Elles augmentent la création de valeur dans le secteur régional de la construction. Enfin, les eaux font partie de l'identité de notre pays: n'avons-nous pas toutes et tous des souvenirs de moments heureux passés au bord d'un lac ou d'une rivière?

En 2021, le FRégén a permis de mettre sur pied, de planifier et de réaliser de nombreux projets. Le présent rapport annuel fournit les chiffres en la matière et présente certains d'entre eux. L'accent est mis sur les projets axés sur les amphibiens. Grenouilles, batraciens et tritons font partie des groupes d'espèces très menacés et ont besoin de plus d'habitats.

En 2021, près de 2,7 mio. CHF au total ont été investis dans 103 projets. Parmi ceux-ci, 35 ont pu être bouclés (contre 43 l'année précédente). Pour deux tiers d'entre eux (22, contre 23 l'année précédente), les résultats sont visibles sur le terrain. Avec 2,9 mio. CHF, le total des dépenses du FRégén est un peu inférieur à celui de l'année précédente. Le solde de 21 mio. CHF qu'affichait le compte à la fin 2021 permettra de soutenir de nombreux projets en cours de planification et de garantir les liquidités.

Matériau de construction durable pour les besoins humains, le bois a également fait ses preuves pour les projets d'aménagement des eaux proches du naturel. Il est donc réjouissant de constater que de nombreux projets utilisant du bois ont pu être réalisés au cours de l'année écoulée. Sur les rives des lacs, il est également possible de créer des habitats naturels, dont le besoin est urgent, en installant des souches et des arbres. Dans ce domaine, le FRégén va renforcer son engagement avec ses partenaires.

Olivier Hartmann, chef de domaine novateur à l'Inspection de la pêche depuis de nombreuses années et directeur du FRégén depuis 2020, quitte l'Inspection après onze ans passés à son service. Nous remercions Oli pour son engagement en faveur des eaux et nous réjouissons de poursuivre notre collaboration, même si elle sera moins étroite. Son successeur, Sandro Schläppi, entrera en fonction le 1er août 2022.

J'adresse ici mes remerciements à l'ensemble des partenaires du FRégén et me réjouis de poursuivre notre collaboration.

Andreas Knutti, avril 2022
Inspection de la pêche du canton de Berne

1 Kantonsübersicht

Aperçu cantonal

Das Gebiet des rund 6000 Quadratkilometer grossen Kantons Bern erstreckt sich von den Alpen über das Mittelland bis zum Jura.

Dank der Vielfalt der topografischen, geologischen und klimatischen Verhältnisse findet man im Kanton Bern vom kleinen Bergsee bis zum grossen Flachlandsee und vom Gletscherbach bis zum Mittellandfluss praktisch jeden Gewässertyp.

Seit der Gründung des Renaturierungsfonds vor 23 Jahren konnten über 1300 Projekte mit insgesamt 74 Mio. CHF unterstützt werden. Davon sind ca. 700 Projekte im Gelände sichtbar. Sie machen 67% der geleisteten Beiträge aus.

Le territoire du canton de Berne, d'une superficie d'environ 6000 kilomètres carrés, s'étend des Alpes au Jura en passant par le Mittelland.

Grâce à ses diversités topographiques, géologiques et climatiques, on trouve dans le canton de Berne pratiquement tous les types de plans d'eau, des petits lacs de montagne aux grands lacs de plaine, des ruisseaux glaciaires aux grands cours d'eau du Mittelland.

Depuis la création il y a vingt-trois ans du Fonds de régénération des eaux, plus de 1300 projets ont été soutenus pour un total de 74 mio. CHF. Parmi ceux-ci, environ 700 sont visibles sur le terrain. Ils représentent 67% des contributions versées.



Topografische Grundlagen: Swisstopo
Bases topographiques: swisstopo

○ Projektbeispiele 2021
Exemples de projets 2021

● Weitere vom RenF umgesetzte Projekte seit Beginn des Fonds 1998
Autres projets réalisés par le FRégén depuis le lancement du fonds 1998

2 Projektbeispiele 2021

Exemples de projets 2021

-
- 1 Brienersee, Oberried: Flachwasser statt Ufermauer

 - 2 Kleine Simme, Zweisimmen: Der Bachforelle die Wanderung wieder ermöglichen

 - 3 Wiesengraben, Interlaken: Auf der Suche nach Unken

 - 4 Gürbe, Kaufdorf, Toffen und Belp: Holz für die Gürbe-Fische

 - 5 Feuchtlebensraum, Langenthal: Amphibienförderung auf privatem Grund

 - 6 Schüss, Biel/Bienne: Freie Fischwanderung

Weitere baulich abgeschlossene Projekte im Jahr 2021

Autres projets de construction achevés en 2021

- Aubächli, Wimmis: Gewässerverlegung
- Suld Chalchofen, Äschi bei Spiez: Strukturierung mit Totholz
- Chlösterli- und Dorfwaldgräbli, Trachselwald: Ausdolung
- Luterbach, Oberburg: Strukturierung mit Totholz
- Hämlismattgraben, Linden: Ausdolung und Revitalisierung
- Kleingewässer, Lengnau: Ausdolung
- Kleingewässer, Lüscherz: Amphibienlandschaft
- La Trame, Loveresse: migration piscicole

Flachwasser statt Ufermauer

Brienzersee, Oberried

Projekt

In Oberried bot sich die Gelegenheit, ein Stück Brienzerseeufer ökologisch aufzuwerten und so ein Anschauungsbeispiel für weitere ähnliche Projekte zu schaffen. Dafür wurde die Ufermauer auf einer Länge von 25 m rückgebaut und an der Stelle eine 9 m breite Flachwasserzone erstellt, welche mittels einer Trockenmauer am Bestand angeschlossen wurde. Seeseitig ist die Flachwasserzone durch ein Unterwasserriff aus Wurzelstöcken geschützt. Von den Massnahmen profitieren an Land z.B. Eidechsen und im Flachwasser Jungfische. Der Grundstücksbesitzer stellte das Land zur Verfügung, die Finanzierung erfolgte durch den Renaturierungsfonds.

Trägerschaft

Renaturierungsfonds Kanton Bern

Realisierung

März/April 2021

Finanzierung

CHF 120'000.-, RenF 100%

Autorin: Karin Gafner
(Fischereiinspektorat/Renaturierungsfonds)



Vorher



Nachher



Koordinaten: 2 639 730 / 1 176 020

2

Der Bachforelle die Wanderung wieder ermöglichen Kleine Simme, Zweisimmen

Projekt

Die Schwellenkorporation Zweisimmen baute im Rahmen eines Instandstellungsprojekts in der Kleinen Simme die Sohle mit einem System von Blockriegeln und Kolkbecken wieder auf. Durch eine zusätzliche Anhebung der Sohle konnte dabei eine Sperre von ca. 1,3 m Höhe fischgängig gemacht und so ein Abschnitt von rund 600 m für die Bachforelle wieder vernetzt werden. Zudem wurden die Uferbereiche mit Totholz und Wurzelteilern zusätzlich strukturiert.

Trägerschaft

Renaturierungsfonds Kanton Bern

Realisierung

Sommer 2021

Finanzierung

CHF 60'000.-, RenF 100%

Für die Längsvernetzung der Schwelle und die Uferstrukturierung.

Die restlichen Projektkosten laufen über ein ISP (Instandstellungsprojekt).

Autorin: Karin Gafner
(Fischereinspektorat/Renaturierungsfonds)



Vorher



Koordinaten: 2 593 605 / 1 153 860



Nachher

3

Auf der Suche nach Unken Wiesengraben, Interlaken

Projekt

Im Naturschutzgebiet Lütschisand ist eine der grössten Unkenpopulationen des Kantons Bern zu Hause. Daneben sind auf dem Bödéli Interlaken lediglich noch fünf kleine bis sehr kleine Populationen zu finden, die kaum oder gar nicht miteinander vernetzt sind. Beispielhaft für den Rückgang der Art auf dem Bödéli steht das Wilderswilmoos. Hier gab es vor 40 Jahren noch sehr viele Unken, der Bestand hat dann aber stetig abgenommen und der letzte bestätigte Nachweis datiert aus dem Jahr 2010. Das Moos ist als nationales Flachmoor ausgemessen, wird extensiv bewirtschaftet und ist potenziell noch immer geeignet für die Unke. Allerdings sind die wasserführenden Gräben stark mit Schilf zugewachsen und deshalb nicht mehr ideal für die wärme- und sonnenhungrige Unke. Durch einen Baggereinsatz sind an fünf Stellen jeweils mehrere Mulden in die Gräben gebaggert worden. Der einfache und günstige Eingriff schafft gut besonnten Lebensraum und einigermaßen flache Böschungen. Mit etwas Glück ertönt schon in den nächsten Jahren doch wieder ein Unkenruf übers Moor.

Trägerschaft

Abteilung Naturförderung Kanton Bern

Realisierung

Januar 2021

Finanzierung

CHF 4'745.-, RenF 100%

Autorin: Brigitte Holzer
(Abteilung Naturförderung)



Koordinaten: 2 633 856 / 1 171 185



Gelbbauchunke (Foto: Petra Graf, Abteilung Naturförderung)



Nachher (Foto: Sarah Althaus)

4

Holz für die Gürbe-Fische Gürbe, Kaufdorf, Toffen und Belp

Projekt

Auf einer Länge von ca. 2'500 m wird das Abflussprofil der Gürbe im Rahmen des Wasserbauplans «Hochwasserschutz unteres Gürbetal» vergrössert. Auf Initiative des Fischereiinspektorats wird der Niederwasserbereich der Gürbe mit Rundholzpfählen und Wurzelstöcken strukturiert. Alle ca. 40–80 m befindet sich eine «Makrostruktur», welche insbesondere der Erhöhung der Tiefenvariabilität durch Bildung von Kolk-/Auflandungsbereich dient. Diese Makrostrukturen werden in unterschiedlichen Geometrien wie «Hakenbuhne», «Trichterbuhne», «alternierende Lenkbuhne» oder «lineare Lenkbuhne» eingebaut. Im angeströmten Kolkbereich der «Makrostrukturen» befinden sich «Mikrostrukturen» in Form von Wurzelstöcken oder Schwemmholtzfängern, welche als Fischunterstände dienen. Mittels Schreitbagger wurden die angespitzten Fichten-/Weisstannenzapfen in die Sohle eingerammt.

Trägerschaft

Wasserbauverband Untere Gürbe und Müsche

Realisierung

Herbst 2020 bis Frühling 2022

Finanzierung

CHF 13'200'000.–, davon
Wasserbau Bund und Kanton 76%
(CHF 10'032'000.–), Wasserbauverband
Untere Gürbe und Müsche 22% (CHF
2'904'000.–), RenF 2% (CHF 264'000.–)

Autor: Olivier Hartmann
(Fischereiinspektorat/Renaturierungsfonds)



Koordinaten: 2 605 001 / 1 188 141



Vorher



Nachher

Amphibienförderung auf privatem Grund Feuchtlebensraum, Langenthal

Projekt

Im Oberaargau stellt ein privater Landbesitzer eine Fläche von knapp 15 Aren für Aufwertungen zugunsten der Natur zur Verfügung. Lokale Vereine und die Regionalvertretung der karch (Koordinationsstelle für Amphibien und Reptilien der Schweiz) ergreifen diese grossartige Gelegenheit und erarbeiten gemeinsam ein Aufwertungskonzept, das mehrere Zielarten fördern soll. Im Zentrum steht die stark gefährdete Gelbbauchunke. Um geeignete Laichgewässer zu schaffen, wird das Offenland abhumusiert und in den lehmigen Boden werden anschliessend verschieden grosse Mulden gebaggert. Für die Kreuzkröte entsteht eine Flutmulde mit sehr flachen Böschungen. Es handelt sich um ein temporäres Gewässer, das nur während drei Monaten im Jahr Wasser führen und die restliche Zeit des Jahres trockenliegen soll. Die Bedingungen für eine wertvolle, wechselfeuchte Vegetation sind günstig und die Mulde kann regelmässig gemäht werden. Ast-, Stein- und Sandhaufen bieten Unterschlupf für Kleintiere und runden die Aufwertung ab.

Trägerschaft

BKW Ökofonds

Realisierung

2017 bis 2019

Finanzierung

CHF 112'100.–, davon
BKW Ökofonds 45% (CHF 50'000.–),
Eigenleistungen durch Vereine, Grundstückseigentümer und karch
27% (CHF 30'300.–),
RenF 20% (CHF 22'600.–),
ANF 2% (CHF 9'200.–)

Autorin: Brigitte Holzer (Abteilung Naturförderung)



Koordinaten: 2 630 157 / 1 229 650



Vorher (Foto: Sabine Beer, Abteilung Naturförderung)



Nachher (Foto: Beatrice Lüscher)

Projekt

Die Schüss in Biel ausgangs der Taubenlochschlucht wurde in den letzten zehn Jahren massgeblich revitalisiert. Es entstanden neue Lebensräume für die Bach- und Seeforellen. Die Schüss ist wegen dem guten Fischbestand und den vorkommenden Seeforellen ein prioritäres Fischgewässer. Bei der Brücke an der Mühlestrasse verzweigt sich die Schüss in zwei Gerinne. Beide Gerinne weisen je ein Wehr mit einer Absturzhöhe von 1,2 m auf. Beide Wehre sind Wanderhindernisse für Fische. Das linksufrige Hauptwehr ist bereits mit einer Fischaufstiegshilfe ausgestattet. Diese entspricht jedoch nicht dem Stand der Technik. Beim Nebenwehr auf der rechten Flussseite handelt es sich um ein Streichwehr. Dieses bildet den Zulauf zum Steblerkanal.

Ein Variantenstudium ergab, dass ein neuer Fischpass am rechten Nebenwehr das beste Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweist. Mit dem realisierten Raugerinne-Beckenpass wird die Längsvernetzung der Schüss für die freie Fischwanderung massgeblich verbessert.

Trägerschaft

Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze

Realisierung

September bis November 2021

Finanzierung

CHF 395'000.-, davon Wasserbau Bund und Kanton 68% (CHF 269'000.-), RenF 32% (CHF 126'000.-)

Autor: Daniel Bernet
(Fischereiinspektorat/Renaturierungsfonds)



Koordinaten: 2 587 149 / 1 221 820



Vorher



Nachher

3 Zahlen und Fakten

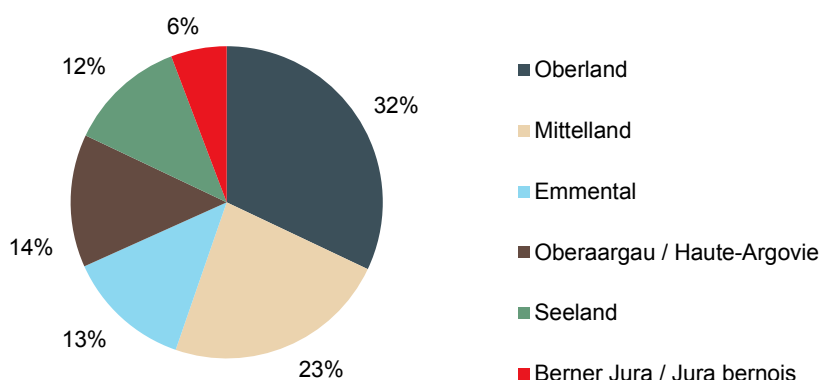
Faits et chiffres

Regionale Verteilung der Projekte

Die regionale, Verteilung der umgesetzten Projekte präsentiert sich über den gesamten Zeitraum seit der Inkraftsetzung der Renaturierungsverordnung am 1. Dezember 1998 bis 2021 nach wie vor ausgeglichen. Somit wird ein wichtiges Ziel, nämlich die ausgewogene Verteilung der Gelder über alle Regionen, erreicht.

Répartition régionale des projets

La répartition régionale des projets mis en œuvre reste relativement équilibrée sur toute la période depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance de renaturation le 1^{er} décembre 1998 jusqu'en 2021. Ainsi, un objectif important, à savoir la répartition équilibrée des fonds entre toutes les régions, a été atteint.

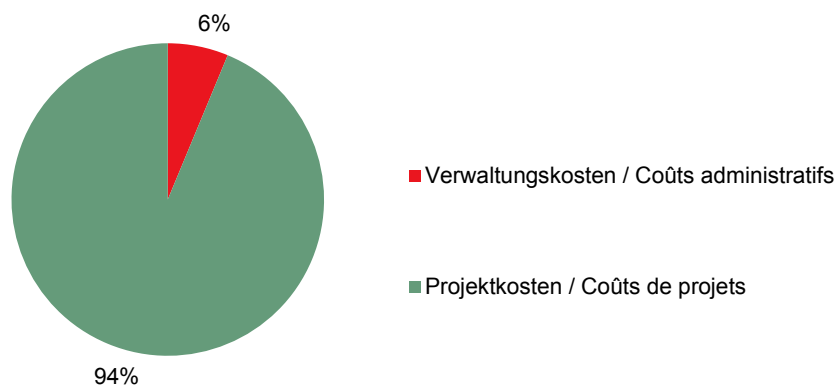


Renaturierungskosten

Die eingesetzten Finanzen kommen mit 94% hauptsächlich direkt den Projekten zugute. Der durchschnittliche Anteil der Verwaltungskosten kann in den Jahren 1998 bis 2021 mit 6% tief gehalten werden. Im Berichtsjahr betragen sie CHF 257'467.-. Verwaltungskosten beinhalten insbesondere den personellen Aufwand, spezifische Studien, Projekte und Kosten für interne Zwecke.

Frais de renaturation

Les moyens financiers engagés reviennent pour l'essentiel directement aux projets, à hauteur de 94%. Les frais administratifs restent relativement faibles, avec une moyenne de 6% entre 1998 et 2021. Au cours de l'année considérée, ils se sont élevés à CHF 257'467.-. Les frais administratifs comprennent notamment les dépenses de personnel, les études, projets spécifiques et coûts à des fins internes.

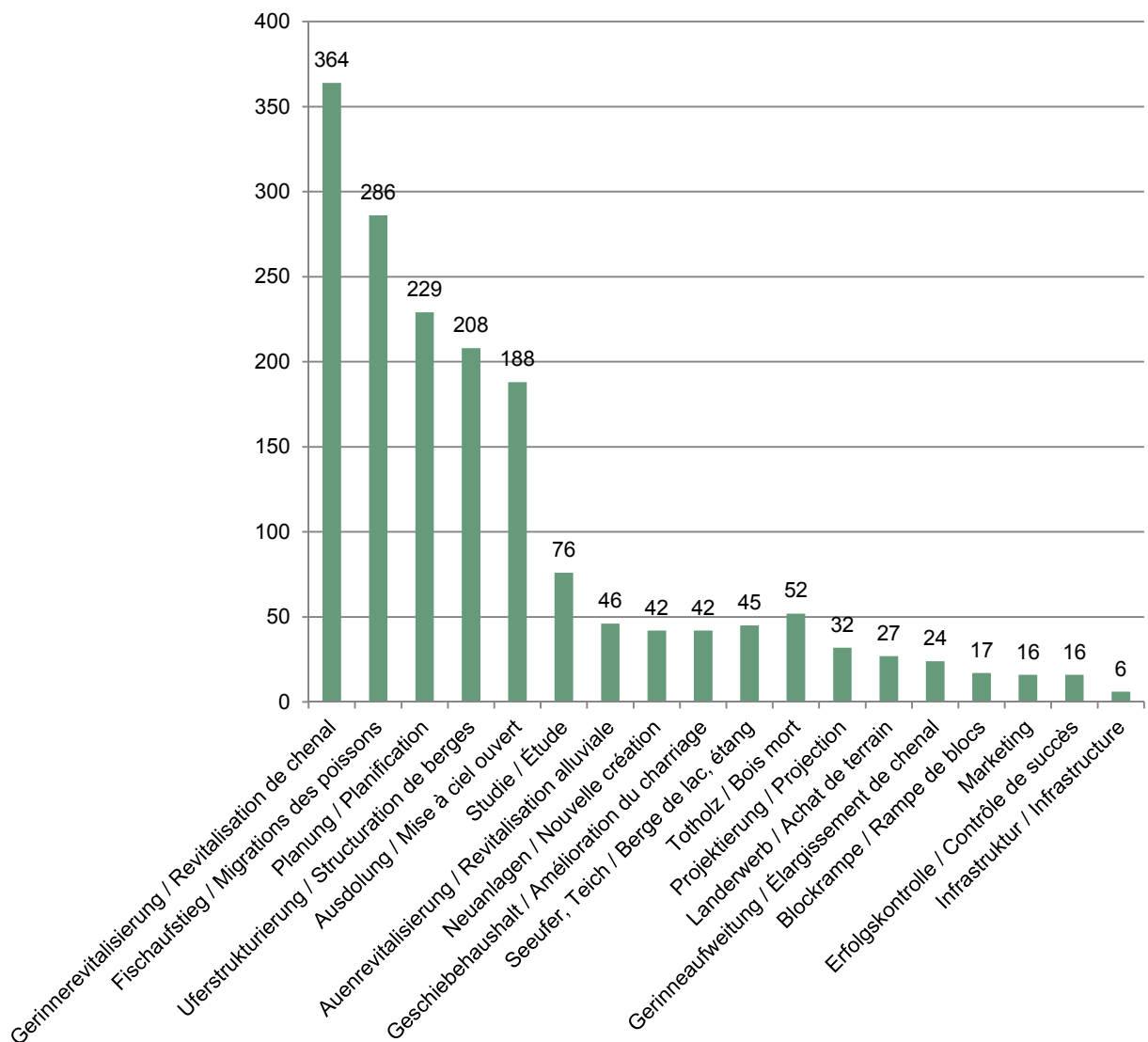


Anzahl Massnahmen nach Objekttyp seit Gründung des RenF

Ein Projekt kann mehreren Objekttypen gleichzeitig zugeordnet werden. So enthält ein Projekt beispielsweise die Objekttypen «Gerinnerevitalisierung», «Fischaufstieg» und «Uferstrukturierung». Die Gerinnerevitalisierung hat mit Abstand die grösste Häufigkeit, es folgen die Objekttypen «Fischaufstieg», «Planung», «Uferstrukturierung» und «Ausdolung».

Nombre de mesures selon les types d'objets depuis la création du FRégén

Un projet peut être affecté à plusieurs types d'objets simultanément. Par exemple, un projet peut comprendre le type d'objet «revitalisation de chenal», «échelle à poissons» et «structuration de berges». «Revitalisation de chenal» à de loin la fréquence la plus élevée, suivent les types d'objet «échelles à poissons», «planifications», «structuration de berges» et «remise à ciel ouvert».

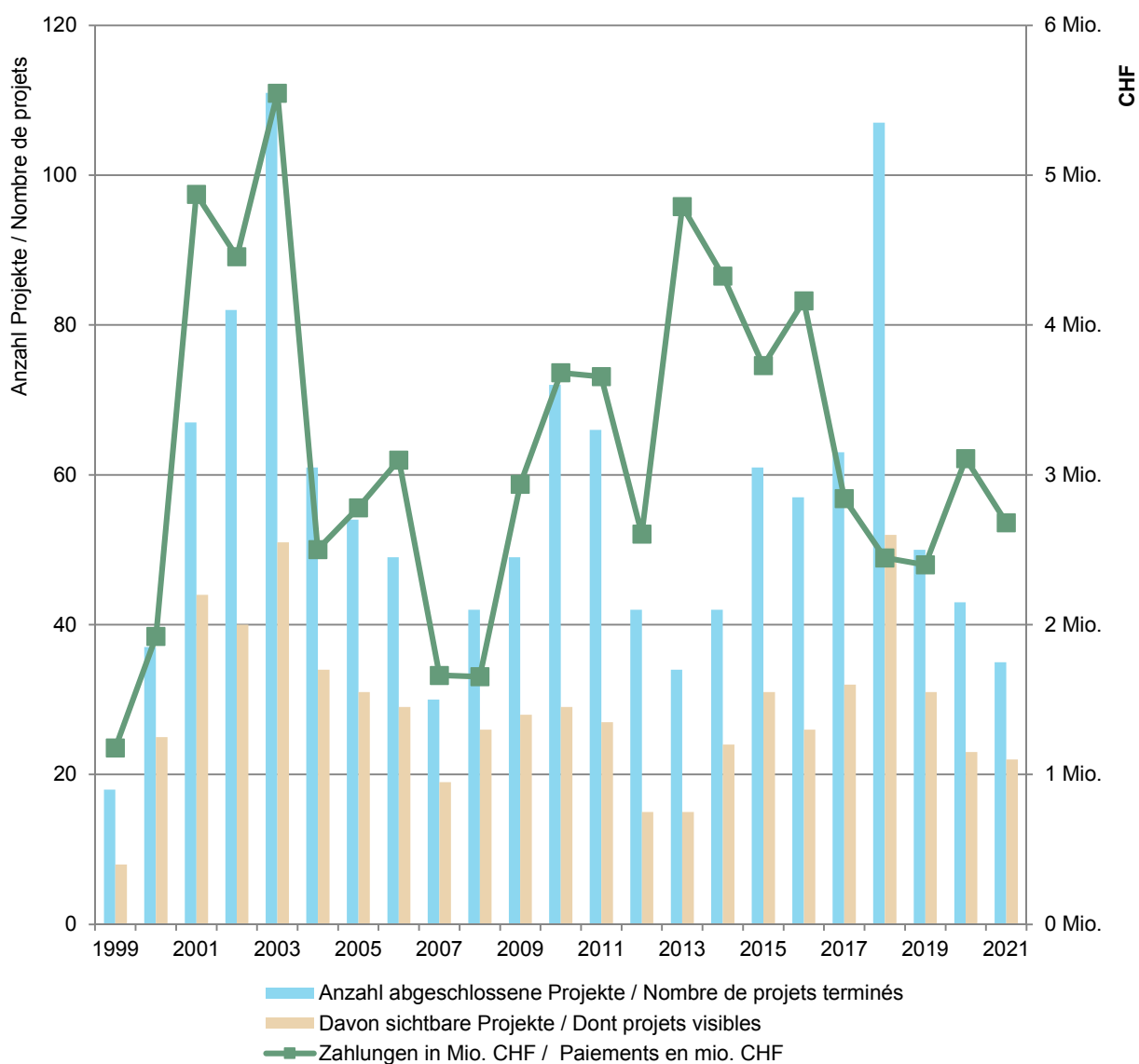


Anzahl unterstützter Objekte pro Jahr

Zur Realisierung eines Projekts braucht es vorgängig Machbarkeitsstudien, Planungen und allenfalls Landerwerb. Diese Objekte werden in der Fondsverwaltung als «nicht sichtbare» Objekte geführt, im Gegensatz zu den ausgeführten, am Gewässer für das Publikum «sichtbaren» Projekten. Der RenF betrachtet Projekte grundsätzlich erst als abgeschlossen, wenn sie sowohl baulich als auch finanziell abgeschlossen sind. Vor allem bei grösseren Projekten, die sich über mehrere Jahre erstrecken, kann zwischen der Realisierung (Projektjahr) und der Ausrichtung des Beitrags (Kreditjahr) eine Differenz von ein bis mehreren Jahren entstehen. Im Jahr 2021 wurden 2,7 Mio. CHF an 103 Projekte ausbezahlt. Von diesen Projekten konnten im Jahr 2021 insgesamt 35 abgeschlossen werden und 22 davon sind im Gelände sichtbar.

Nombre d'objets subventionnés par an

Afin de réaliser un projet, des études de faisabilité, une planification et éventuellement une acquisition de terrain sont nécessaires au préalable. Dans la gestion des fonds, ces objets sont gérés comme des objets «invisibles», par opposition aux projets achevés qui sont «visibles» pour le public. Le FRégén ne considère les projets comme achevés que lorsqu'ils ont été menés à bien sur le plans structurel et financier. En particulier dans le cas de grands projets qui s'étendent sur plusieurs années, une différence d'une à plusieurs années peut se produire entre la réalisation (année du projet) et le versement de la contribution (année de crédit). En 2021, 2,7 mio. CHF ont été déboursés pour 103 projets. Parmi ces projets, un total de 25 ont été achevés en 2021 dont 8 sont visibles sur le terrain.

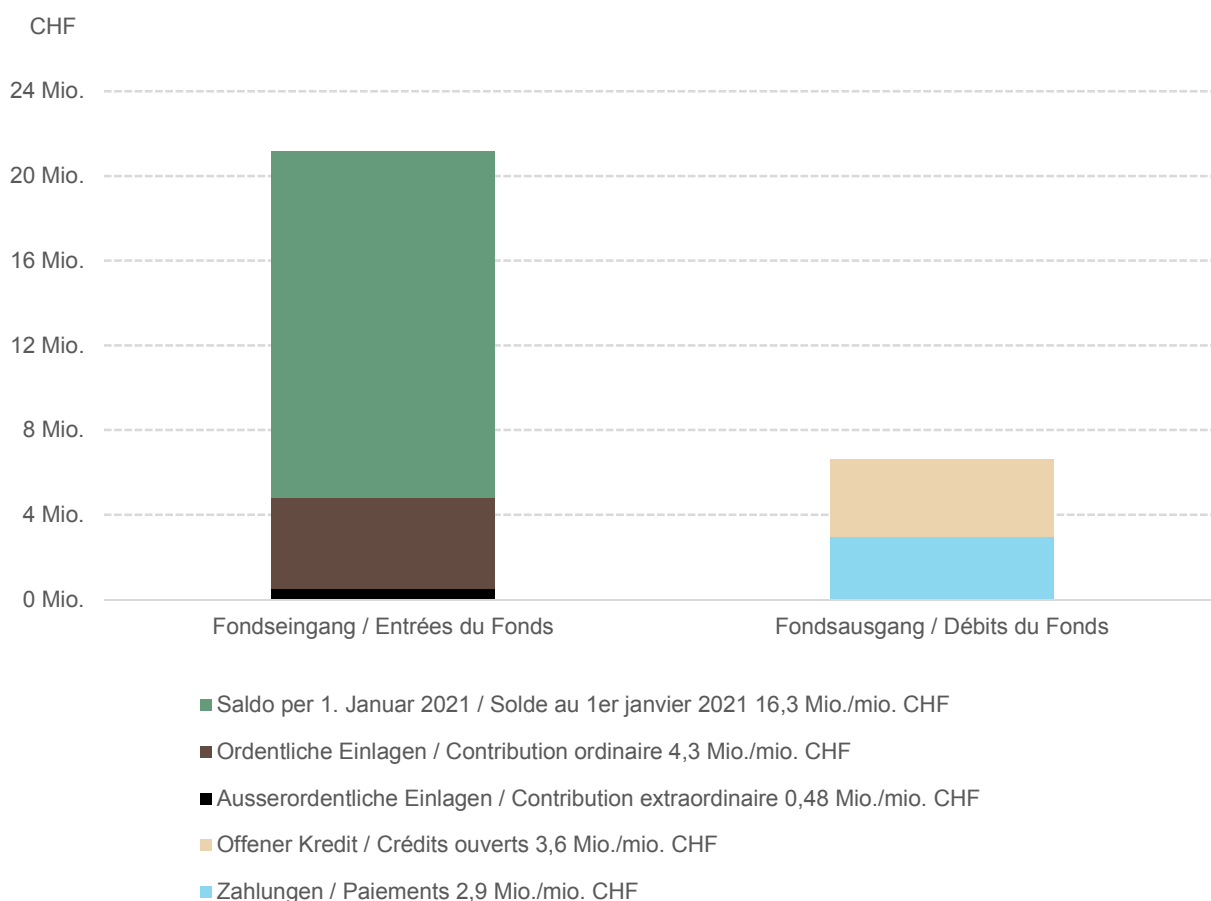


Mittelfluss im Berichtsjahr

Das Berichtsjahr 2021 startete mit einem Saldo von 16,3 Mio. CHF. Die ordentliche Einlage aus den Wasserzinseinnahmen betrug 4,3 Mio. CHF. Ausserordentliche Einlagen wie Bundesbeiträge sowie eine Korrekturbuchung beliefen sich im Jahr 2021 auf 0,48 Mio. CHF. Es standen 2021 somit 21 Mio. CHF zur Verfügung. Insgesamt wurde 2021 mit 3,6 Mio. CHF Ausgaben gerechnet, effektiv verbraucht wurden 2,9 Mio. CHF.

Flux du Fonds au cours de l'année sous revue

L'année 2021 a débuté avec un solde de 16,3 mio. CHF. Un versement ordinaire de 4,3 mio. CHF provenant des recettes de la taxe d'eau a été effectué. Les apports extraordinaires tels que les contributions fédérales ainsi qu'une écriture rectificative se sont élevés à 0,48 mio. CHF, laissant ainsi 21 mio. CHF disponibles en 2021. Des dépenses d'un total de 3,6 mio. CHF avaient été budgétées pour 2021, mais seulement 2,9 mio. CHF ont été effectivement déboursés.

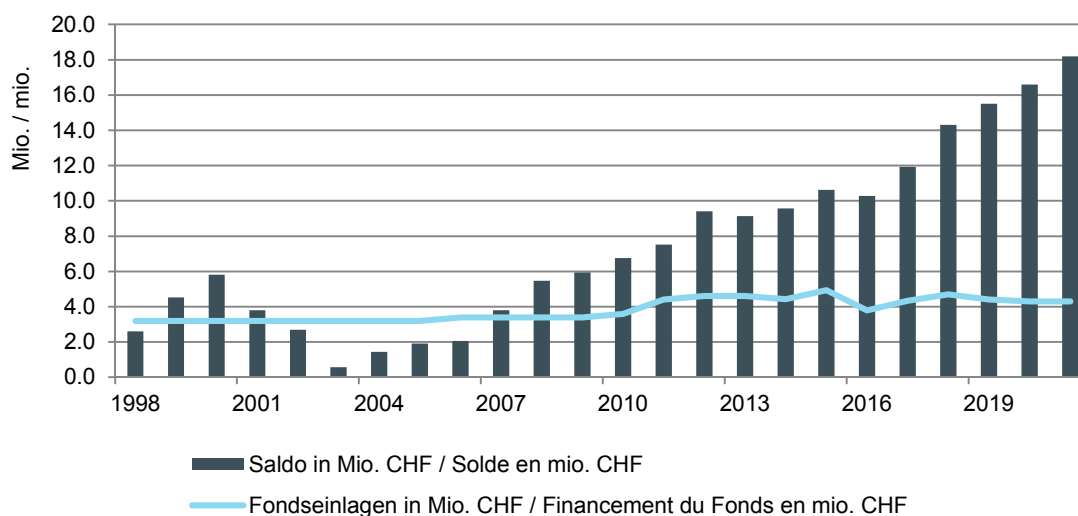


Fondseinlagen

Die Entwicklung der Saldi widerspiegelt den volatilen Geschäftsgang des RenF seit 1998. Der Endjahressaldo betrug 18,2 Mio. CHF gegenüber 16,6 Mio. CHF im Jahr 2020. Die Einnahmen aus den Wasserzinsen sind relativ konstant und betragen im Jahr 2021 4,3 Mio. CHF.

Constitution du Fonds

L'évolution des soldes reflète la volatilité de la marche des affaires du FRégén depuis 1998. Le solde de fin d'année était de 18,2 mio. CHF contre 16,6 mio. CHF en 2020. Les recettes provenant de la redevance hydraulique se maintiennent à un niveau élevé et constant depuis dix ans, elles se sont élevées à 4,3 mio. CHF en 2021.



Aussicht

Für das Jahr 2022 stehen mit den zu erwartenden Einlagen ca. 22 Mio. CHF Mittel zur Verfügung. Die geplanten und zugesicherten Kredite für 2022 betragen gegen 5,5 Mio. CHF. Die Erfahrung zeigt jedoch, dass die Mittel meist nicht wie vorgesehen abgeholt werden, Wasserbau und Gewässerrevitalisierung sind und bleiben ein volatiles, oft von der Natur gesteuertes Geschäft.

In den nächsten Jahren stehen an den Gewässern Aare, Sense, Birs, Schüss und Kander zahlreiche Grossprojekte an, welche zeitnah umgesetzt und durch den RenF mitfinanziert werden. Zunehmend unterstützt der RenF auch Projekte in Zusammenhang mit Aktivitäten des Bibers und der Aufwertung von Quelllebensräumen.

Der RenF übernimmt eine aktive und tragende Rolle bei der Umsetzung von Wirkungskontrollen bei Gewässerrevitalisierungen. Diese Thematik bindet zukünftig zusätzliche personelle und finanzielle Ressourcen.

Perspective

Pour l'année à venir 2022, environ 22 mio. CHF de fonds sont disponibles avec les versements attendus. Les crédits prévus et engagés pour 2022 s'élèvent à environ 5,5 mio. CHF.

Cependant, l'expérience montre que les fonds ne sont généralement pas prélevés comme prévu; l'ingénierie hydraulique et la revitalisation des cours d'eau sont et restent des activités volatiles, souvent dépendantes des lois de la nature.

Au cours des prochaines années, de nombreux grands projets sont prévus sur l'Aar, la Singine, la Birse, la Suze et la Kander, ils seront mis en œuvre dans un avenir proche et cofinancés par le FRégén. Le FRégén soutient également et de plus en plus des projets en rapport avec les activités des castors et la revalorisation des habitats de sources.

Le FRégén assume un rôle actif dans la réalisation des contrôles de l'efficacité des projets de revitalisation des cours d'eau. À l'avenir, ce domaine nécessitera des ressources humaines et financières supplémentaires.

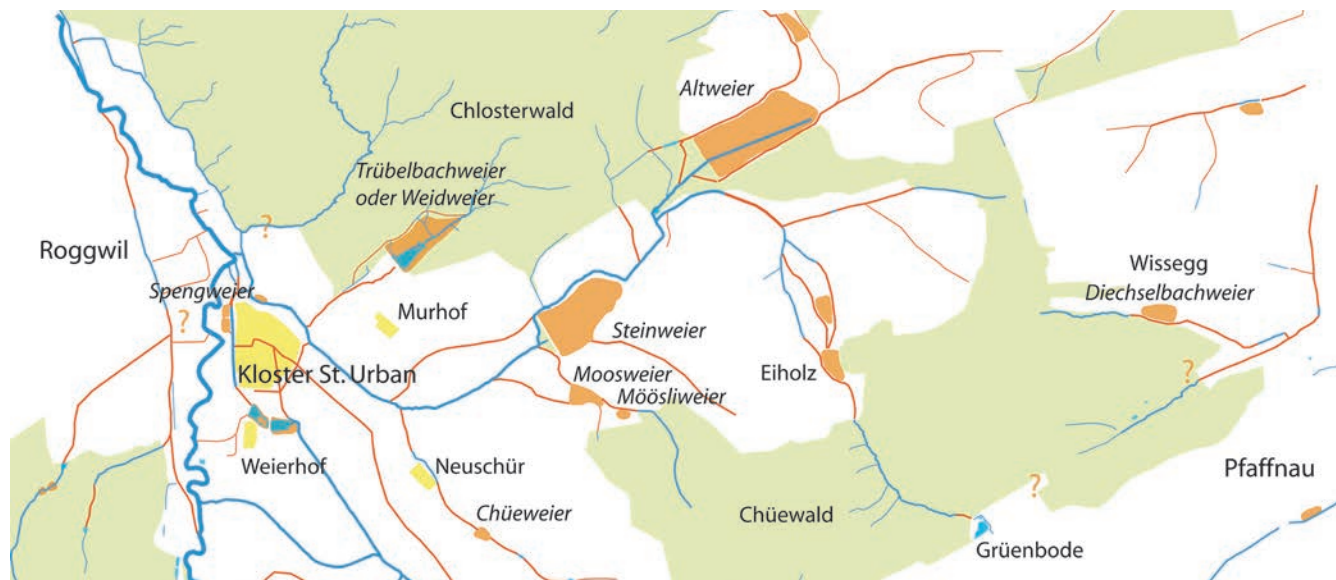
4 Feuchtlebensraum Fluebergweiher: ein wertvoller Trittstein im Lebensraumverbund

Im Oberaargau bestand einst eine vielfältige Wassermatten- und Teichlandschaft. Heute sind davon nur noch wenige Relikte vorhanden. Die Vereine «Lebendiges Rottal» und «Karpfen pur Natur» haben sich zum Ziel gesetzt, mit grösseren ökologischen Aufwertungen die Lücken im Verbund der Feuchtlebensräume im Grenzgebiet der Kantone Aargau, Bern und Luzern zu schliessen. So sollen auch gefährdete Tier- und Pflanzenarten erhalten und wieder gefördert werden. Für die Bevölkerung entstehen dadurch attraktive Naturerlebnisorte. Mit dem Fluebergweiher konnte in Melchnau ein zentraler Trittstein geschaffen werden.

Rückblick

Ein Blick zurück in der Geschichte zeigt, dass in der Region zwischen Langenthal und Zofingen neben den Tal- und Hangwässermatten Dutzende von Teichen bestanden. Sie wurden unter anderem als Wasserspeicher in Form von Löschteichen, für den Betrieb von Mühlen oder Sägereien und zum Wässern von Hangmatten genutzt. Ein weiterer wichtiger Grund dafür, viele Teiche anzulegen, bestand im damaligen Fischbedarf. In der Gegend förderten die Zisterziensermönche des Klosters St. Urban den Bau von grossen Teichen für die Karpfenzucht. Ihnen war nach Ordensregel der Verzehr von warmblütigem Fleisch untersagt. Die Teiche hatten für Schweizer Verhältnisse eine beachtliche Dimension. Sie wiesen eine Fläche von 0,5 bis 10 ha auf.

Nach der Aufhebung des Klosters St. Urban im Jahr 1848 und aufgrund des vereinfachten Fischhandels über weite Strecken verlor diese Gewässernutzung an Bedeutung. Nur eine Handvoll Teiche blieb bis in die heutige Zeit erhalten.



Um das Kloster St. Urban bestand bis ins 19. Jahrhundert eine grosse Dichte an Teichen und Fliessgewässern, der ganze Talboden war eine vielfältige Feuchtgebietslandschaft. Orange gefärbte Gewässer sind heute trockenengelegt oder eingedolt, blau gefärbt sind die noch vorhandenen historischen bzw. neu erstellten Gewässer.

Obwohl meist künstlich angelegt, waren diese Teiche sehr naturnah und auf den ersten Blick kaum von natürlichen Weihern zu unterscheiden. Aufgrund der flachen Uferbereiche wiesen sie grosse Verlandungsflächen auf. Sie gingen nahtlos in Riedwiesen und Wassermatten über. Der Fischbesatz war damals relativ gering. So bildete sich in der Gegend ein regelrechtes Paradies für Bewohner von Feuchtbiotopen. Darunter Arten wie [Fischotter](#), [Drosselrohrsänger](#), [Kiebitz](#), [Tüpfelsumpfhuhn](#), [Zwergtaucher](#), [Barrenringelnatter](#), [Laubfrosch](#), [Sumpf-Heidelibelle](#), [Röhrige Rebendolde](#) und [Wassernuss](#), welche nicht mehr oder nur noch selten in der Gegend zu finden sind.

Die Wiederbelebung einer nachhaltigen Nutzungsform

Mit dem Ziel, die letzten Feuchtbiotope und Teichstandorte für gefährdete Tier- und Pflanzenarten in der Region wieder besser zu vernetzen, suchte der Verein «Lebendiges Rottal» Landeigentümer/innen und weitere Partner/innen. Mit der Wiederaufnahme der traditionellen Bewirtschaftung als Karpfenteiche sollten zudem die hier einst typische «Teichbodenflora» ([Zwergbinsen- und Zweizahnfluren](#)) sowie weitere Pionierarten gefördert werden. Mit dem ersten Pilotteich – dem Äschweiher bei St. Urban – konnte 2004 gestartet werden. Es zeigten sich innerhalb weniger Jahre überraschende Erfolge bei der Entwicklung der Tier- und Pflanzenwelt, was auch anfängliche Skeptiker/innen überzeugte. Und dank der schonenden Produktion von Karpfen als «leckerer Naturprodukt» fanden sich bald weitere Eigentümer/innen, die bereit waren, einen «grösseren» Teich auf ihrem Land anzulegen. Diese Teiche haben eine Grösse von 0,1 bis 0,5 ha, denn einmal mehr steht die Ressource Boden im Mittelpunkt. Die aktuelle Gesetzgebung sieht vor, dass bei der Realisierung eines Gewässers die so umgenutzte Fruchtfolgeflechte kompensiert werden muss. Auch kann eine Wasserfläche nicht als Biodiversitätsförderfläche geltend gemacht werden. Diese Faktoren können für die Realisierung grösserer Teiche eine «Knacknuss» darstellen.

Was war beim Standort Flueberg an der Rot?

Die Eigentümer der Parzelle am Flueberg begannen sich für das Projekt «Karpfen pur Natur» zu begeistern. Die rund 1,2 ha grosse Parzelle beim Flueberg an der Rot wurde je zur Hälfte als Extensivwiese und als Ackerland bewirtschaftet. Die Extensivwiese wies vernässte Stellen auf. Bereits Mitte des letzten Jahrhunderts wurde hier die Bewirtschaftung als Wässeratte aufgegeben. Spuren deuteten darauf hin, dass hier mal ein Stillgewässer bestand.



Der Hauptteil der 1,2 Hektaren wurde abhumusiert, um Gewässer und magere Wiesen zu schaffen.



Das seltene [Schwarzbraune Zypergras](#) trat bereits beim Bau der Teiche auf.

Was wurde geschaffen?

Ziel des Aufwertungsprojekts war, verschiedene Feuchtlebensräume zu schaffen: einen grossen Teich von etwa einer halben Hektare Fläche, mehrere Nebenweiher, Tümpel und magere Feuchtwiesen.

Dem Aufwertungsprojekt wurde mit dem Ausscheiden einer Naturschutzzone bereits zu Planungsbeginn Nachdruck verliehen. Dies war hilfreich, denn das Festlegen von neuen Fruchtfolgeflechten schien das Projekt zuerst zu verhindern. In der Folge wurde das Ansinnen geprüft und anschliessend auf das Ausscheiden von Fruchtfolgeflechte verzichtet. Die Talsenke war für den Hochwasserabfluss frei zu halten. Die grösseren Stillgewässer wurden daher seitlich leicht terrassiert erstellt. Dadurch bleiben sie frei von Schwemmmaterial und Nährstoffarm.

Während der Humus vollständig abgeführt wurde, wurde ein Teil des Unterbodens vor Ort zur Modellierung eines vielfältigen Terrains verwendet. Für die Abdichtung eines Teils des Untergrundes musste geeigneter Lehm zugeführt werden. Auch Sand, Kies, Steine, Wurzelstöcke und Totholz wurden möglichst von Baustellen aus der Nähe bezogen. Dank der Gestaltung mit diesem Material konnten viele magere Flächen und unterschiedliche Strukturen geschaffen werden.

Die grösseren Stillgewässer wurden mit Ablassschächten versehen. Sie können daher wieder in den Pionierzustand versetzt werden und allenfalls unerwünschte Fische können entnommen werden.

Auf dem Gelände wurden standortgerechte, einheimische Wildgehölze und Kopfweiden gepflanzt. Sie setzen landschaftliche Akzente, bieten Sichtschutz- und Besucherlenkung.

Wer profitiert bisher von den Massnahmen?

Bei den Baumassnahmen wurde der kleine Feuchtgebietsrest in der Senke geschont. Dort kam die gefährdete **Sumpfschrecke** vor. Mittlerweile beginnt sich diese gefährdete Art in den feuchten Teilen der Hochwasserrinne auszubreiten und wird bald die sich entwickelnden Ufersäume der Teiche besiedeln.

Doch auch während der Bauphase von 2017 bis 2020 liessen sich bereits seltene Tier- und Pflanzenarten blicken. Durchs Abhumieren wurden die ersten Arten der Zwergbinsenfluren aus dem Dornröschenschlaf geweckt. Auf dem kahlen, feuchten Boden und an den Ufern der ersten Pfützen wuchsen spontan das **Schwarzbraune Zypergras**, das **Warnstorfs Sternlebermoos** und das **Sumpfruhrkraut**.

Kaum waren Tümpel vorhanden, erschienen mit dem **Grasfrosch** und dem **Bergmolch** die ersten Amphibien. **Erdkröten** pflanzen sich seit 2020 in den Teichen fort, ebenso **Grünfrösche**. Im Frühling 2021 erklangen sogar die ersten Rufe einer **Geburtsheferkröte** aus dem Steinhaufler am Gewässerufer. Das Holzdepot wurde bereits während der Bauzeit von **Waldeidechsen** als Unterschlupf genutzt.

Sand- und Lehmhaufen wurden sofort von **Wildbienenarten** und **Wegwespen** in Beschlag genommen. Über ein Dutzend Libellenarten besiedeln das Gebiet, laufend werden es mehr. Bemerkenswert sind die Vorkommen von **Östlichem Blaupfeil** und **Kleiner Zangenlibelle**.



Fluebergweiher, frisch gestaltet.
Noch bietet der Teich vielen Pionierarten Lebensraum.



In wenigen Jahren dominieren Feuchtgebietsarten die reiferen Lebensräume -wie das Bild vom Äschweiher zeigt.

Die Entwicklung in den anderen neu erstellten Teichen in der Region zeigt, dass sich hier viele weitere seltene Arten einfinden und entwickeln werden, zum Beispiel der **Zwergtaucher**, der **Eisvogel**, die **Barrenringelnatter**, der **Fadenmolch** und die **Kleine Königslibelle**. Auch Pionieramphibienarten wie **Kreuzkröte** und **Gelbbauchunke** könnten das Gebiet besiedeln, wie dies andere Standorte unten und oben im Tal beweisen. Günstig wäre sicher, wenn dazwischen weitere geeignete Trittsteine entstehen würden. Ähnliches gilt für die **Barrenringelnatter**, die sich zwischen Roggwil und Pfaffnau nun wieder auszubreiten beginnt. In den Feuchtwiesen gedeiht immer häufiger der **Grosse Wiesenknopf**. Die Hoffnung besteht, dass sich dank weiterer Fördermassnahmen für diese Pflanze auch der **Dunkle Wiesenknopf-Ameisenbläuling** von Roggwil wieder bis hier ausbreiten kann.



Doch auch künftig entstehen durch das zeitweilige Ablassen wieder Pionierlebensräume, z.B. für die **Zwergbinsen-** und **Zweizahnfluren**.



Am Besucherplatz sind spannende Naturbeobachtungen möglich. Das weitere Gebiet ist Ruhezone für störungsempfindliche Tierarten.

Wieso haben die Teiche von «Karpfen pur Natur » einen Nutzen für Amphibien, Insekten, Vögel und auch die Teichvegetation?

Der Karpfen ernährt sich von Kleintieren. Beim Durchwühlen des Teichbodens spürt er diese auf. Damit sich im Karpfenteich eine vielfältige Flora und Fauna entwickelt, müssen verschiedene Bedingungen erfüllt sein und eine gezielte Bewirtschaftung erfolgen.

Die Teiche von «Karpfen pur Natur» sind naturnah gestaltet, natürlich abgedichtet und weisen flache Ufer auf. Dies ermöglicht eine vielfältige Verlandung. Damit stehen den Amphibien auch Kleinstwasserflächen mit weniger Prädatorendruck zur Fortpflanzung zur Verfügung. Bei stark bedrohten Amphibienarten kann der Prädatorendruck durch Fische, Libellen etc., gerade in der Larvenzeit, ein Problem sein.

Im Hauptteich erfolgt nur ein sehr geringer Besatz an Karpfen (maximal 35 Karpfen pro 10 Aren Wasserfläche). Durch das regelmässige Abfischen kann der Bestand kontrolliert und der Nachwuchs entnommen werden. Dieser geringe Besatz sorgt dafür, dass der Frassdruck auf Kaulquappen und Insektenlarven kleiner wird. Die starke Eintrübung des Wassers aufgrund der «Wühltätigkeit» der Karpfen ist bei geringerer Dichte ebenfalls reduziert. Schwimmblatt- und Unterwasservegetation gedeihen weiter und bieten in der Folge Kleintieren Deckung.

Da durch das Wühlen dennoch eine leichte Reduktion der Wasserpflanzen erfolgt, haben die Karpfen einen anderen positiven Effekt auf seltene Arten. Wenn der Teich abgelassen wird, wird nicht der ganze Bodenschlamm von der Schwimmpflanzenmasse zugedeckt. So können sich auf den offenen, nun austrocknenden Schlammstellen die Vertreterinnen der **Zwergbinsen- und Zweizahnfluren** entwickeln, die sogenannte «Teichbodenflora». Diese wurde wegen solch fehlender Lebensräume in der Schweiz sehr selten. An den Teichen von «Karpfen pur Natur» konnten sich bereits einige Raritäten entwickeln, z.B. **Borstige Moorbinse, Schwarzbraunes Zypergras, Kleinling, Nickender Zweizahn, Gift-Hahnenfuss und Öländisches Sternlebermoos**.



Amphibienentwicklung

In den vor einigen Jahren erstellten reiferen Teichen mit den erwähnten Nischen, zeigte sich eine positive Entwicklung der Amphibien.

Besonders **Erdkröten** und **Grünfrösche**, die typisch für grosse, pflanzenreiche Gewässer sind, werden von einer derart geringen Karpfendichte kaum beeinträchtigt und entwickeln sich sehr gut. Bei der Erdkröte zeigte sich, dass sich innert weniger Jahre Populationen von ein paar Tausend Tieren «fast aus dem Nichts » bilden konnten.

In den Ufersäumen können sich **Bergmolch, Grasfrosch** und sogar **Fadenmolch** erfolgreich fortpflanzen. Für diese drei Arten sind aber nach wie vor die zeitweise abgelassenen Nebenweiher von Bedeutung. Oder sie können das noch feindfreie Pioniergewässer besiedeln, welches nach dem herbstlichen Abfischen bzw. Trockenlegen im Frühling wieder frisch auf halbe Höhe eingestaut wird.

Ziel ist, dass diese Pioniergewässer auch von **Kreuzkröten** genutzt werden können. Bisher entwickelte sich diese Art an zwei Standorten in den grossen neu angelegten, noch kahlen Teichen sehr erfolgreich. Die Kreuzkröten wurden von den flachen Ufern mit dem warmen Wasser regelrecht angezogen und mieden die kleineren Pioniergewässer.



Das Vorkommen der gefährdeten **Sumpfschrecke** konnte beim Bau geschont werden. Mittlerweile breitet sich die Art in den neuen Feuchtwiesen und Ufersäumen aus.



Grosse, pflanzenreiche Gewässer in Waldnähe sind klassische Entwicklungsgewässer der **Erdkröten**. Deren Populationsgrösse nimmt am Fluebergweiher bereits deutlich zu.



Der **Östliche Blaupfeil** siedelt sich gerne an den grossen, zeitweise abgelassenen Teichen an. Denn diese bieten ihm immer wieder Pionierhabitate.

Für die Bevölkerung ist dank der Aufwertung und des Besucherplatzes ein spannender Naturerlebnisort entstanden. Das Farbenspiel und die Spiegelungen der Gewässer präsentieren sich jedes Mal wieder anders. Eindrücklich ist der Massenschlupf von Libellen, der hier an der Uferarena mit etwas Geduld verfolgt werden kann. Froschkonzerte während der Fortpflanzung, das Kommen und Gehen verschiedener Wasser- und Watvögel oder das Wirken des **Bibers** gehören ebenso dazu.

Das Projekt wurde unterstützt vom Ökofonds der Alpiq Hydro Aare AG, vom Renaturierungsfonds des Kantons Bern, von der Stotzer Kästli Stiftung, den Gemeinden Melchnau und Grossdietwil, privaten Firmen und Sponsoren wie z.B. der Andermatt Service AG, den Eigentümern, den beteiligten Firmen und Mitgliedern der Vereine «Lebendiges Rottal», «Karpfen pur Natur» und «Smaragdgebiet Oberaargau».

Weitere Informationen:
www.lebendigesrottal.ch
www.karpfenpurnatur.ch

Autor: Manfred Steffen
Bilder: Karin Schneider und Manfred Steffen

5 Amphibienförderung durch den Renaturierungsfonds

Die Bandbreite an Projekten, die der Renaturierungsfonds unterstützen kann, ist vielfältig. Dem anhaltenden Biodiversitätsverlust soll mit kleinen und grossen Massnahmen entgegengewirkt werden. Profitieren sollen alle einheimischen Tier- und Pflanzenarten, welche in und an einer Gewässerlandschaft zu Hause sind. Damit eine Revitalisierung erfolgreich wird, müssen diverse Fachgebiete aufeinander abgestimmt werden. Während der Projektierung und der Umsetzung finden interdisziplinäre Diskussionen zwischen den einzelnen Fachstellen statt.

Der Renaturierungsfonds unterstützt auch Projekte zur Förderung von Amphibienlebensräumen.

Der Jahresbericht hat beispielhaft drei interessante Amphibienprojekte aufgenommen:

- Projekt Wiesengraben Interlaken, S. 8
- Projekt Feuchtlebensraum Langenthal, S. 10
- Fachlicher Beitrag von Manfred Steffen zum Projekt Feuchtgebiet Fluebergweiher, S. 17



Fertiggestellter Amphibienweiher in Radelfingen Salzbach.

Der Renaturierungsfonds und die Abteilung Naturförderung des Kantons Bern haben zusammen den Flyer «LEBENSRAUM FÜR AMPHIBIEN – Aufwertungsmassnahmen» erarbeitet (Publikation Juni 2022).

Eine erfolgreiche Amphibienförderung ist anspruchsvoll. Die Mehrheit der Amphibienarten weist einen zweiphasigen Lebenszyklus auf und die meisten Arten nutzen mehrere Teillebensräume. Damit verbunden sind Wanderungen, auf welchen die Tiere oft gefährliche Hindernisse überqueren müssen (z.B. Strassen). Die Ansprüche an das Fortpflanzungsgewässer sind je nach Art verschieden. Zudem stehen in der Nahrungspyramide die Amphibien weit unten. Diese teilweise komplexen Zusammenhänge müssen bei der Erarbeitung und Umsetzung eines Projektes berücksichtigt werden. Amphibien können in kleinen und grossen Wasserbauprojekten gefördert werden. Expertinnen und Experten für den Amphibienschutz sollen frühzeitig beigezogen werden.

Der Flyer zeigt mögliche Massnahmen auf, welche der Renaturierungsfonds finanziell unterstützen kann. Zudem wird auf die wichtigsten Faktoren in Zusammenhang mit der erfolgreichen Amphibienförderung eingegangen.

Der Flyer (in Deutsch und Französisch) kann kostenlos beim Renaturierungsfonds des Kantons Bern bestellt werden:

info.renf@be.ch

5 Protéger les amphibiens grâce au Fonds de régénération des eaux

L'étendue des projets que le Fonds de régénération des eaux peut soutenir est très vaste. Il s'agit de lutter contre le déclin de la biodiversité par des mesures plus ou moins importantes. Toutes les espèces animales et végétales locales, vivant dans ou au bord de l'eau, doivent en profiter. La réussite d'un projet de régénération requiert la collaboration de divers acteurs. Durant l'étude du projet et sa réalisation, des discussions interdisciplinaires ont lieu entre les différents services spécialisés.

Le Fonds de régénération soutient également des projets visant à protéger les habitats des amphibiens.

Le rapport annuel 2021 présente trois exemples de projets intéressants consacrés aux amphibiens :

- le projet Wiesengraben à Interlaken, p. 8
- le projet d'habitat humide à Langenthal, p. 10
- la contribution technique de Manfred Steffen à propos du projet de zone humide Fluebergweiher, p. 17



Un généreux espace de vie pour les amphibiens au Hechtenloch, commune de Rubigen.

Le Fonds de régénération des eaux et le Service de la promotion de la nature ont élaboré ensemble le flyer «HABITAT POUR LES AMPHIBIENS – mesures de revalorisation» (publication en juin 2022).

Il est difficile de protéger efficacement les amphibiens. La majorité des espèces d'amphibiens ont en effet un cycle de vie en deux phases et la plupart utilisent plusieurs habitats partiels. S'y ajoutent les migrations lors desquelles les animaux doivent souvent franchir des obstacles dangereux (p. ex. des routes). Les exigences en matière de sites de reproduction varient d'une espèce à l'autre. De plus, les amphibiens se situent très bas dans la pyramide alimentaire. Autant d'aspects à prendre en compte dans l'élaboration et la réalisation d'un projet. Les amphibiens peuvent être protégés dans le cadre de projets d'aménagement des eaux de plus ou moins grande envergure. Il est important de faire appel à temps à des spécialistes en la matière.

Le flyer présente des exemples de mesures que le Fonds de régénération des eaux peut soutenir financièrement. De plus, il expose les principaux facteurs permettant de protéger efficacement les amphibiens.

Il est disponible en allemand et en français et peut être commandé gratuitement auprès du Fonds de régénération des eaux du canton de Berne:

info.renf@be.ch

6 Die Köpfe hinter dem Renaturierungsfonds

L'équipe du Fonds de régénération



Das Team des Renaturierungsfonds des Kantons Bern:

B. Holzer, K. Gafner, O. Hartmann, M. Häberli, J. Flühmann, D. Bernet (von links) (Foto: M. Bichsel, Bern)

L'équipe du fonds de régénération des eaux:

B. Holzer, K. Gafner, O. Hartmann, M. Häberli, J. Flühmann, D. Bernet (à partir de la gauche) (photo: M. Bichsel, Berne)

Die Entscheide des Renaturierungsfonds (RenF) werden von einem Gremium bestehend aus fünf Personen, dem sogenannten «RenF-Stab», getroffen. Dieses Gremium ist zusammengesetzt aus vier Personen des Fischereiinspektorats und einer Person der Abteilung Naturförderung.

Die Zuständigkeiten der fünf Mitglieder des RenF-Stabs sind wie folgt:

- Olivier Hartmann, Geschäftsleiter, Bereichsleiter / RenF-Gesuche Mittelland
- Michael Häberli, stv. Geschäftsleiter, Bereichsleiter / RenF-Gesuche Emmental und Oberaargau
- Karin Gafner, Bereichsleiterin / RenF-Gesuche Oberland
- Daniel Bernet, Bereichsleiter / RenF-Gesuche Seeland und Berner Jura
- Brigitte Holzer, Vertreterin Abteilung Naturförderung, RenF-Gesuche in Zusammenhang mit Naturschutzgebieten, Amphibien, Ufervegetation, Quellen und Mooren

Der RenF-Stab wird unterstützt durch:

- Janine Flühmann, fachliche Unterstützung Geschäftsleiter bei dem Führen der Spezialfinanzierung, der Öffentlichkeitsarbeit, der Erstellung des Jahresberichts und der Durchführung von Wirkungskontrollen nach BAFU.

Les décisions du Fonds de régénération des eaux (FRégén) sont prises par le comité de cinq personnes du «Staff FRégén». Cet organe est composé de quatre personnes de l'Inspection de la pêche et d'une personne du service de la promotion de la nature.

Les attributions des cinq membres du Staff FRégén sont les suivantes:

- Olivier Hartmann, administrateur, responsable du ressort / FRégén projets Mittelland
- Michael Häberli, administrateur adjoint, responsable du ressort / projets FRégén Emmental et Haute-Argovie
- Karin Gafner, responsable du ressort / projets FRégén Oberland
- Daniel Bernet, responsable du ressort / projets FRégén Seeland et Jura bernois
- Brigitte Holzer, représentante du Service de la promotion de la nature, projets FRégén en rapport avec les réserves naturelles, les amphibiens, la végétation des rives, les sources et les marais

Le Staff FRégén est assisté par:

- Janine Flühmann, support technique administratif dans la gestion des financements spéciaux, les relations publiques, la préparation du rapport annuel et la mise en œuvre du suivi d'impacts conformément aux directives de l'OFEV.

Der Renaturierungsfonds – ein Fonds für naturnahe Gewässer

Flüsse, Bäche, Seen und Teiche sollen möglichst naturnah gestaltet werden. Das ist das Ziel des Renaturierungsfonds des Kantons Bern. Was früher verbaut wurde, soll wo möglich wieder in den natürlichen Zustand zurückversetzt werden.

Seit 1998 unterstützt und entlastet der Renaturierungsfonds Gemeinden und die Öffentlichkeit bei der Umsetzung von Renaturierungsprojekten, initiiert Projekte durch Abklärungen, Machbarkeits- sowie Einzugsgebietsstudien und ermöglicht Landerwerb. Die unterstützten Renaturierungsprojekte umfassen sowohl kleinere Projekte als auch grosse Kombiprojekte, die Hochwasserschutzmassnahmen und Massnahmen zur ökologischen Aufwertung des Gewässers vereinen.

Der Renaturierungsfonds wird durch 10% der jährlichen Abgaben für die Wasserkraftnutzung an den Kanton finanziert.

Von der Wiederherstellung intakter Gewässerlandschaften und der Förderung der Biodiversität profitieren indirekt zahlreiche Akteure: Zum einen erhalten lokale Bauunternehmen, Wasserbauingenieure und Umweltfachpersonen Aufträge durch den Renaturierungsfonds. Und zum andern gewinnt die gesamte Bevölkerung attraktive Naherholungsräume und profitiert von einem naturnahen Hochwasserschutz.



Bild: M. Roggo

Le Fonds de régénération des eaux – un fonds pour des eaux proches de l'état naturel

Les rivières, ruisseaux, lacs et étangs doivent être aménagés de la façon la plus proche possible de leur état naturel. C'est là l'objectif du Fonds de régénération des eaux du canton de Berne. Il cherche à «renaturer» les lieux ayant subi des aménagements.

Depuis 1998, le Fonds de régénération des eaux apporte son soutien aux communes et à la population pour la réalisation de projets de régénération, lance des projets en procédant à des clarifications et des études à propos de la faisabilité ou du bassin versant, et permet l'acquisition de terrains. Les projets de régénération soutenus comprennent à la fois des petits projets et des projets combinés plus vastes réunissant des mesures de protection contre les crues et des mesures de valorisation écologique des eaux.

Le Fonds de régénération des eaux est financé par 10 % des recettes des redevances annuelles perçues par le canton pour l'utilisation des eaux.

De nombreux acteurs profitent indirectement de la réhabilitation d'un paysage hydrographique intact et de la promotion de la biodiversité: d'une part, des entreprises de construction locales, des ingénieurs hydrauliciens et des spécialistes de l'environnement reçoivent des mandats de la part du Fonds de régénération des eaux. Et, d'autre part, l'ensemble de la population bénéficie grâce à lui de zones de détente attrayantes et profite d'une protection naturelle contre les crues.



Bild: M. Roggo

Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion des Kantons Bern
Amt für Landwirtschaft und Energie
Fischereiinspektorat / Renaturierungsfonds

Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement
Office de l'agriculture et de la nature
Inspection de la pêche / Fonds de régénération des eaux

Schwand 17
3110 Münsingen

info.renf@be.ch

www.be.ch/renf